

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1982 Nr. 187

---

---

A. TITEL

*Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839*  
**Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen**

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1981, 116.

Voor de op 17 oktober 1868 te Mannheim tot stand gekomen Herziene Rijnvaartakte zie *Trb.* 1955, 161.

Voor de op 27 april 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen zie ook *Trb.* 1967, 82.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet is de in de nota's dd. 24 april 1981 vervatte overeenkomst (tekst in rubriek J van *Trb.* 1981, 116) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 26 juli 1981.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel 1, letter B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10), zijn op 28 oktober 1982 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 24 april 1981 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 januari 1983 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

#### Nr. I

### AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

No. 9.721

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking van het Koninkrijk België haar complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van

het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 24 april 1981, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44*sexies* van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 24 april 1981 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44, sub 2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen met 25% verhoogd.

Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 36*ter* en 44*sexies* van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van de onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 28 oktober 1982.

*Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-  
samenwerking  
te Brussel*

---

LOODSGELDTARIEVEN PER 1 JANUARI 1983

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
025	00219	00058	00066	00078	00088	00100	00111	00123
026	00232	00059	00073	00083	00092	00105	00116	00129
027	00244	00062	00074	00085	00097	00111	00123	00132
028	00255	00066	00078	00091	00104	00116	00129	00141
029	00268	00067	00082	00096	00106	00123	00132	00148
030	00281	00073	00085	00100	00112	00128	00141	00155
031	00291	00074	00088	00104	00116	00130	00146	00161
032	00308	00078	00092	00106	00123	00140	00153	00169
033	00316	00082	00096	00112	00128	00143	00160	00175
034	00330	00083	00100	00116	00130	00148	00166	00185
035	00341	00085	00104	00120	00139	00153	00172	00187
036	00357	00090	00106	00128	00143	00162	00180	00197
037	00374	00096	00112	00130	00152	00169	00187	00208
038	00391	00100	00120	00140	00160	00178	00197	00217
039	00410	00104	00123	00143	00162	00186	00205	00224
040	00428	00106	00129	00152	00171	00194	00214	00234
041	00456	00115	00139	00161	00185	00208	00229	00252
042	00484	00123	00146	00171	00195	00219	00244	00268
043	00514	00129	00155	00180	00208	00232	00257	00285
044	00543	00139	00162	00188	00219	00245	00273	00299
045	00572	00143	00172	00204	00229	00257	00287	00316
046	00615	00155	00186	00217	00251	00277	00310	00341
047	00658	00166	00200	00232	00266	00298	00331	00366
048	00703	00178	00212	00251	00283	00318	00355	00390
049	00747	00187	00224	00263	00299	00339	00374	00412
050	00792	00200	00237	00277	00316	00357	00395	00437
051	00851	00214	00255	00299	00341	00383	00428	00470
052	00908	00229	00273	00318	00366	00410	00456	00502
053	00966	00244	00289	00339	00388	00437	00484	00533
054	01022	00257	00310	00359	00412	00460	00514	00565
055	01083	00273	00326	00380	00433	00486	00543	00597
056	01150	00288	00346	00404	00460	00518	00576	00636
057	01218	00309	00367	00429	00486	00550	00610	00672
058	01287	00325	00388	00453	00517	00583	00644	00710
059	01353	00341	00407	00475	00543	00610	00680	00747
060	01422	00357	00429	00499	00568	00641	00711	00784

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
061	01489	00374	00446	00523	00598	00672	00747	00820
062	01557	00391	00470	00548	00625	00703	00779	00858
063	01626	00410	00486	00572	00653	00734	00815	00898
064	01693	00428	00507	00591	00680	00765	00851	00932
065	01764	00442	00529	00616	00704	00795	00881	00971
066	01831	00459	00550	00642	00734	00825	00915	01011
067	01898	00476	00572	00665	00762	00857	00952	01045
068	01967	00496	00590	00689	00787	00888	00984	01084
069	02036	00512	00610	00711	00815	00915	01018	01120
070	02103	00527	00632	00738	00841	00948	01054	01157
071	02170	00544	00653	00762	00868	00978	01085	01197
072	02243	00562	00673	00786	00899	01013	01125	01233
073	02313	00579	00695	00811	00926	01039	01157	01272
074	02384	00598	00719	00835	00955	01074	01194	01312
075	02454	00615	00738	00860	00982	01107	01227	01352
076	02524	00632	00757	00885	01013	01139	01265	01392
077	02594	00649	00775	00909	01038	01168	01298	01428
078	02665	00671	00800	00932	01067	01199	01335	01468
079	02736	00685	00820	00956	01095	01231	01368	01503
080	02808	00703	00843	00984	01125	01265	01403	01544
081	02877	00722	00864	01006	01151	01296	01439	01582
082	02943	00740	00885	01036	01180	01328	01476	01623
083	03018	00754	00908	01058	01208	01357	01509	01660
084	03086	00772	00929	01083	01238	01392	01544	01701
085	03157	00792	00948	01107	01265	01422	01580	01740
086	03231	00811	00971	01131	01293	01456	01616	01778
087	03299	00827	00990	01156	01319	01484	01651	01814
088	03370	00844	01013	01180	01350	01521	01684	01854
089	03439	00860	01036	01207	01375	01548	01721	01895
090	03512	00880	01056	01230	01402	01581	01755	01933
091	03580	00898	01074	01254	01433	01611	01791	01971
092	03653	00913	01096	01280	01464	01645	01830	02010
093	03722	00931	01118	01302	01489	01676	01863	02047
094	03792	00952	01141	01329	01521	01708	01898	02086
095	03862	00967	01159	01353	01544	01741	01933	02128
096	03934	00984	01180	01378	01572	01772	01969	02166
097	04003	01001	01199	01401	01601	01805	01999	02201
098	04076	01021	01223	01428	01629	01835	02039	02243

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
099	04146	01038	01244	01451	01658	01866	02075	02280
100	04217	01056	01266	01477	01684	01898	02108	02321
101	04286	01072	01287	01498	01719	01928	02144	02355
102	04357	01093	01307	01524	01744	01962	02179	02398
103	04427	01109	01329	01551	01772	01993	02213	02435
104	04494	01126	01352	01572	01800	02024	02250	02477
105	04568	01142	01370	01599	01830	02056	02284	02512
106	04638	01161	01393	01626	01856	02090	02321	02554
107	04707	01179	01411	01646	01884	02121	02354	02591
108	04777	01197	01433	01676	01912	02153	02390	02628
109	04849	01213	01456	01699	01936	02180	02423	02666
110	04922	01231	01477	01724	01969	02217	02462	02706
111	04990	01250	01497	01748	01997	02244	02496	02746
112	05060	01266	01521	01772	02025	02280	02533	02785
113	05131	01283	01541	01795	02054	02308	02567	02824
114	05200	01302	01564	01822	02083	02342	02601	02861
115	05272	01319	01581	01847	02108	02374	02637	02901
116	05345	01336	01605	01870	02139	02405	02674	02940
117	05413	01353	01623	01897	02166	02437	02706	02977
118	05484	01374	01645	01920	02195	02468	02745	03018
119	05554	01392	01667	01945	02222	02500	02778	03055
120	05625	01409	01691	01971	02250	02533	02812	03094
121	05693	01424	01708	01993	02280	02563	02849	03133
122	05764	01442	01729	02019	02308	02594	02884	03174
123	05841	01459	01751	02042	02335	02625	02918	03208
124	05905	01477	01773	02066	02365	02656	02953	03249
125	05977	01496	01793	02091	02390	02689	02990	03287
126	06047	01513	01814	02121	02420	02722	03027	03328
127	06117	01532	01835	02140	02447	02752	03059	03367
128	06188	01548	01856	02168	02477	02787	03094	03403
129	06259	01565	01879	02193	02502	02814	03130	03442
130	06328	01586	01900	02217	02533	02851	03167	03483
131	06399	01601	01920	02241	02560	02881	03198	03520
132	06468	01617	01943	02264	02591	02914	03237	03560
133	06542	01636	01963	02290	02617	02943	03269	03597
134	06609	01655	01984	02314	02647	02977	03307	03636
135	06682	01672	02008	02340	02674	03009	03342	03675
136	06753	01691	02025	02365	02702	03039	03376	03716

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
137	06821	01707	02044	02389	02728	03070	03410	03749
138	06892	01726	02066	02412	02759	03103	03448	03792
139	06962	01742	02090	02437	02785	03134	03483	03830
140	07034	01759	02112	02465	02812	03167	03516	03870
141	07110	01778	02133	02489	02842	03198	03553	03908
142	07182	01795	02155	02514	02871	03232	03591	03951
143	07253	01814	02178	02540	02901	03264	03626	03990
144	07327	01833	02199	02567	02931	03298	03663	04032
145	07399	01853	02222	02591	02961	03330	03701	04071
146	07472	01868	02243	02617	02990	03363	03736	04111
147	07547	01887	02264	02641	03018	03395	03776	04149
148	07617	01905	02286	02666	03046	03426	03810	04193
149	07690	01926	02308	02690	03077	03465	03847	04231
150	07764	01943	02329	02720	03104	03493	03881	04268
151	07838	01962	02352	02745	03134	03530	03920	04309
152	07911	01978	02374	02768	03166	03560	03953	04350
153	07983	01997	02396	02793	03193	03595	03991	04391
154	08056	02015	02419	02821	03221	03624	04029	04430
155	08129	02036	02439	02843	03249	03659	04065	04469
156	08203	02051	02462	02871	03281	03691	04101	04510
157	08274	02072	02483	02897	03309	03724	04138	04551
158	08348	02086	02504	02924	03338	03757	04174	04592
159	08419	02106	02526	02948	03368	03791	04211	04632
160	08494	02123	02551	02973	03395	03823	04244	04672
161	08566	02144	02570	02997	03425	03858	04283	04711
162	08641	02159	02592	03027	03455	03887	04320	04753
163	08711	02179	02615	03050	03484	03922	04357	04792
164	08785	02197	02637	03077	03513	03953	04392	04832
165	08857	02217	02656	03102	03541	03988	04428	04871
166	08931	02234	02681	03126	03573	04018	04464	04913
167	09004	02251	02702	03151	03600	04053	04504	04949
168	09075	02269	02722	03177	03630	04082	04537	04992
169	09150	02290	02746	03202	03659	04120	04576	05032
170	09223	02307	02767	03231	03688	04149	04610	05072
171	09294	02326	02789	03254	03718	04184	04647	05114
172	09369	02342	02811	03281	03747	04217	04683	05151
173	09439	02364	02834	03306	03777	04249	04721	05192
174	09513	02379	02856	03330	03804	04281	04757	05233

Diepgang in dm	Zee- loods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Min- der dan 8 zee- mijl	8 tot min- der dan 12 zee- mijl	12 tot min- der dan 18 zee- mijl	18 tot min- der dan 26 zee- mijl	26 tot min- der dan 36 zee- mijl	36 tot min- der dan 48 zee- mijl	48 tot min- der dan 62 zee- mijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
175	09586	02398	02877	03354	03833	04315	04794	05272
176	09661	02414	02898	03381	03862	04347	04829	05314
177	09732	02435	02923	03408	03893	04380	04866	05351
178	09806	02452	02943	03433	03922	04413	04902	05393
179	09877	02469	02965	03458	03951	04446	04941	05432
180	09951	02489	02988	03484	03979	04477	04973	05475
181	10024	02509	03009	03508	04009	04510	05012	05512
182	10096	02524	03031	03535	04037	04544	05048	05554
183	10169	02543	03054	03560	04066	04577	05085	05593
184	10243	02560	03076	03588	04096	04609	05120	05635
185	10315	02580	03094	03610	04124	04643	05159	05672
186	10388	02598	03120	03636	04154	04673	05194	05715
187	10463	02617	03140	03662	04184	04707	05232	05754
188	10534	02635	03159	03688	04215	04738	05265	05796
189	10606	02654	03182	03711	04242	04775	05304	05833
190	10678	02670	03204	03738	04268	04804	05338	05874
191	10752	02689	03224	03765	04301	04841	05376	05913
192	10826	02706	03248	03791	04330	04871	05413	05954
193	10896	02727	03269	03813	04358	04906	05448	05992
194	10972	02745	03292	03840	04390	04935	05486	06033
195	11044	02764	03312	03865	04416	04971	05523	06073
196	11116	02779	03334	03893	04446	05003	05557	06114
197	11190	02800	03356	03917	04475	05036	05594	06155
198	11263	02814	03379	03944	04505	05069	05632	06196
199	11334	02835	03402	03968	04533	05102	05669	06234
200	11408	02852	03423	03992	04561	05132	05703	06277
voor elke dm meer	00074	00019	00022	00027	00030	00036	00038	00042

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer; van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus 1 maal kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus 2 maal tarief kolom 3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met een maal het tarief van kolom 3.

De bedragen genoemd in artikel 44 van het Scheldereglement worden gewijzigd als volgt:

f 60,- in f 75,-  
f 120,- in f 145,-  
f 240,- in f 290,-  
f 480,- in f 580,-

---

Nr. II

1000 Brussel, 28 oktober 1982.  
Quatre Brasstraat 2, - Tel. 513.62.40

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

P.01-92.20/1.3.3-00129  
1 bijlage

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. 9721 van 28 oktober 1982, waarvan de inhoudt als volgt luidt:

(Zoals alinea 1 t/m 4 van Nr. I)

De bijlage waarvan sprake in de tweede alinea van de nota van de Ambassade is als fotocopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoogachting aan te bieden.

*Ambassade van Nederland,  
Wetenschapsstraat 35,  
1040 BRUSSEL.*

---

Uitgegeven de dertigste november 1982.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,  
H. VAN DEN BROEK*